



浅谈“一带一路”与中国战略意图

关于《一带一路从愿景到行动》赵可金著作的新闻报告翻译，北京出版社，2016出版。

何吧·穆罕穆德讲师
贝尼苏伟夫大学语言学院中文系

المخلص :

صارت مبادرة "الحزام والطريق" التي دعا لها الرئيس الصيني "شي جين بينج" في الآونة الأخيرة محط انظار الصحف الصينية والعربية والدولية، والتي تهدف الي التواصل وتعميق التعاون والمنفعة المتبادلة بين الصين ومختلف دول المبادرة، حيث تم تدشين عدد كبير من مشروعات التعاون، وخطط للتنمية والتعاون بالأمم المتحدة ورابطة دول (آسيان) والاتحاد الأفريقي والاتحاد الأوروبي والاتحاد الاقتصادي الأوروبي وغيرها من المنظمات، كذلك إقامة مشروعات استراتيجية تنمية لدول العالم، وإتاحة مجالات جديدة للنمو الاقتصادي العالمي، وتوفير فرص جديدة للتجارة والاستثمار الدوليين، كما تشكل المبادرة اسهاما كبيرا لزيادة رفاهية شعوب العالم. لكن تمثل تلك المبادرة تحديا كبيرا داخل الصين ومؤسساتها الكبرى ولجان التنمية بالحزب الحاكم. وهل سيحقق التخطيط الاستراتيجي لتلك المبادرة الأهداف المرجوة منها أم هناك مخاوف من وجود عراقيل قد تعوقها. فكان لابد من إيضاح بعض التحليلات الاستراتيجية التي طرحتها بعض الصحف الصينية لتلك المبادرة من حيث الجانب البيئي، الأهداف، الموارد والأساليب.



Abstract :

The "Belt and Road" initiative called for by Chinese President Xi Jinping has recently become the focus of Chinese, Arab and international news, which aims to communicate and deepen cooperation and exchanging benefits between China and many countries of the initiative. Where huge cooperation projects and plans for development and cooperation were launched at the United Nations, the Association of Nations (ASEAN), the African Union, the European Union, the Eurasian Economic Union and other organizations. As well as establishing strategic development projects for many countries all over the world, providing new areas for global economic growth, and providing new opportunities for international trade and investment. The initiative also contribute widely to increase the welfare of the people all over world. But this initiative represents a major challenge whether in China or in its major institutions and the development committees of the ruling party. Will the strategic planning of this initiative achieve the desired goals, or are there fears of obstacles that might hinder it? so It was necessary to show clearly some of strategic analysis put forward by some Chinese newspapers for this initiative in terms of the environmental aspect, objectives, resources and methods.

序言：

“一带一路”习近平主席提倡的倡议作为世界上其实的合作平台。不仅是中国受益，而是其他国家受益。“丝绸之路”精神包含的“和平合作、开放、宽容、互教、互益和共赢”等原则，将会世界上人类获得共同的历史财富。“一带一路”是当代重要的倡议，它加强、坚固本此原则。目前，尽管社会各界对“一带一路”的讨论很多，但在理解中国战略意图上均没有触及问题的核心所在，很多种说法都是学者个人的解读，且受到各自所处的地位、学科领域



以及视野局限，并没有从根本上把握中国为什么倡导“一带一路”的深层战略考虑。当然，为避免给其他国家造成更多的误会，中国政府和领导人有意将“一带一路”称作为“愿景”或“倡议”，但这并不能改变“一带一路”作为中国政府统筹国际国内大战略的本质。既然是新时期中国治国理政的大战略，把握其战略意图并将此种战略意图准确地传递给社会各界尤其是国际社会，对于顺利推进“一带一路”的建设进程毫无疑问是具有重要意义的。然而，要想准确把握“一带一路”的战略意图并不容易，需要从方法论上确立可靠的路径和科学的方法。在学界争论的一个焦点问题是，“一带一路”究竟是一项外交战略，还是国内发展战略？事实上，“一带一路”既是外交战略，又是发展战略，外交和发展都是具体内容，并不是战略意图本身。事实上，“一带一路”既是外交战略，又是发展战略，外交和发展都是具体内容，并不是战略意图本身。

很多研究过多关注在具体问题上，缺乏顶层思维。迄今为止，“一带一路”仍处于方案规划、论证和商讨的阶段，各方面还没有完全达成共识。尽管国务院授权国家发改委、外交部和商务部联合发布了《推动共建丝绸之路经济带和21世纪海上丝绸之路的愿景与行动》，但各部委和各省、直辖市、自治区的对接方案仍然没有完全到位，还不能说已经完全明确了最终的路线图和实施方案。如果将最高领导人、部委负责人和各省、直辖市、自治区主要负责人对“一带一路”的论述结合起来，中国在“一带一路”倡议上的战略意图就可以得到较为清晰的理解。因此，要想把握“一带一路”的战略意图，需要分析中国最高领导人、各部委和各省、直辖市、自治区主要负责人在谈及“一带一路”时关注什么问题、强调哪些领域以及在什么场合中提及等，这些都是判断战略意图的重要指标。从战略内涵来看，需要从环境、目标、资源和方法四个指标来衡量。



环境分析

是战略分析的前提，任何战略都是在特定环境下所作出的战略规划，是着眼于解决某一战略问题的行动路线。尽管此前可能经过较长一段实践的调研论证，但作为一个重大倡议，“一带一路”是习近平主席在2013年下半年先后出访哈萨克斯坦和印度尼西亚在国际场合正式提出来的，是新一届中国政府领导人提出的一项重大战略构想，与京津冀协同发展、长江经济带三大战略一道被称为新常态下中国三大发展战略。要想把握“一带一路”的战略意图，需要首先考察2013年所处的国际国内环境的性质和特点。从国际环境来看，自2008年金融危机爆发以来，国际形势发生深刻复杂调整，世界各国相互联系日益紧密，相互依存日益加深，和平、发展、合作、共赢的时代潮流更加强劲，整个世界越来越成为一个你中有我、我中有你的命运共同体。同时，天下仍很不太平，世界经济进入深度调整期，既有复苏迹象，也面临基础不稳、动力不足、速度不均的问题。对此，习近平主席在多个国际国内场合追问，下一轮增长的动力从哪里来？早在2012年7月，在清华大学举行的“世界和平论坛”上，时任国家副主席的习近平强调指出，在全球化时代，一个国家要谋求自身发展，必须也让别人发展；要谋求自身安全，必须也让别人安全；要谋求自己过得好，必须也让别人过得好。

二、目标分析

任何战略都是有明确目标的，“一带一路”也不例外。在习近平看来，建设“一带一路”的战略目标是变化的。2013年9月7日，习近平在哈萨克斯坦纳扎尔巴耶夫大学发表演讲时表示，为了使各国经济联系更加紧密、相互合作更加深入、发展空间更加广阔，可以用创新的合作模式，共同建设“丝绸之路经济带”，以点带面，从线到片，逐步形成区域大合作。2013年10月3日，习近平主席在印尼国会发表演讲时表示，中国愿同东盟国家加强海上合作，使用



好中国政府设立的中国—东盟海上合作基金，发展好海洋合作伙伴关系，共同建设“21世纪海上丝绸之路”。后来，随着国内外反响日益积极，“一带一路”开始成为中国发展战略的一个重要组成部分。2013年12月，习近平总书记在中央经济工作会议上指出，推进“丝绸之路经济带”建设，抓紧制定战略规划，加强基础设施互联互通建设；建设“21世纪海上丝绸之路”，加强海上通道互联互通建设，拉近相互利益纽带。不难看出，在中央经济会议上，习近平已经要求将“一带一路”建设上升为经济社会发展战略，要求制定战略规划，但在战略目标和战略框架上还没有完全清晰。

资源分析

2015年2月，中共中央政治局常委、国务院副总理张高丽在推进“一带一路”建设工作会议上强调，各地区各部门要以抓铁有痕、踏石留印的精神，加强组织指导，统筹协调配合，充分发挥地方、部门和市场主体的主动性，充分发挥沿线国家政府和人民的积极性，形成推进“一带一路”建设的强大合力。

很明显，当“一带一路”上升为国家大战略之后，就不再是最初仅仅作为对外政策所能容纳的了，它涵盖了外交、国防、发展、改革、社会、文化、环境、能源等各个领域，要求社会各界和各条战线都要与之对接，将相关资源整合起来，服从和服务于“一带一路”的战略目标。同时，不仅国内资源需要整合，而且国内资源与国际资源也要互联互通，共同汇聚成为“一带一路”的建设力量。

方法分析

关于“一带一路”的路径和方法，习近平主席从一开始就做了明确的界定，提出以点带面，从线到片，逐步形成区域大合作，重点是推进政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通和民心相通为主要内容的“五通”，是一个区域大合作的格局。在国务院授权三部委公布的《愿景和行动》文件中，除了“五通”之外，还提出了恪守联合国宪章的宗旨和原则，坚持开放合作、和谐包容、市场运



作和互利共赢四项原则，倡导和平合作、开放包容、互学互鉴和互利共赢的丝绸之路精神，以及坚持共商、共建、共享原则，积极推进沿线国家发展战略的相互对接。

从上述提到的“一带一路”推进路径来看，“一带一路”既没有冷战和集团对抗背景，也不是援助方和受援方的关系，更不是任何国家的地缘政治工具，完全是一种沿线各国开放合作的宏大愿景和行动规划，是一种强调开放、合作、包容的新战略路径，是对传统霸权战略和殖民战略的超越和革新。

结语：

中国在推动“一带一路”倡议时，从不附加任何政治条件，在开展产能合作和投资贸易时，也完全基于比较优势和市场规律，尊重各国意愿，强调政府推动、企业主导和商业运作的方针，鼓励各国地方政府、金融机构、跨国公司、国际组织、非政府组织都可以参与其中，不管国家大小、贫富、强弱，不区分领导者与被领导者，均为合作伙伴而非竞争对手，共同向地区和国际社会提供国际公共产品。因此，中国所推动的“一带一路”倡议绝不是搞霸权主义，也不是推行所谓的“新殖民主义”，而是一种寻求合作共赢的区域合作大战略，其特点是政府是引导，企业是主体，市场需求是关键，合作共赢是目标。

参考文献：

赵可金著《一带一路从愿景到行动》，北京大学出版社，2015年出版。

<http://news.sina.com.cn/>

www.baidu.com